

Porównanie tłumaczeń Objawienie 9:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — szósty zwiastun zatrąbił: i usłyszałem odgłos jeden z — [czterech] rogów — ołtarza — złotego — przed — Bogiem,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I szósty zwiastun zatrąbił i usłyszałem głos jeden z czterech rogów ołtarza złotego przed Bogiem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zatrąbił szósty anioł; wtedy usłyszałem jeden głos od czterech rogów złotego ołtarza (stojącego) przed Bogiem, ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I szósty zwiastun zatrąbił. I usłyszałem głos jeden z [czterech] rogów ołtarza złotego przed Bogiem,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I szósty zwiastun zatrąbił i usłyszałem głos jeden z czterech rogów ołtarza złotego przed Bogiem
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zatrąbił szósty anioł. Wtedy usłyszałem głos jednego z czterech rogów stojącego przed Bogiem złotego ołtarza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zatrąbił szósty anioł, i usłyszałem jeden głos od czterech rogów złotego ołtarza, który jest przed Bogiem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy zatrąbił Anioł szósty, a słyszałem głos jeden ze czterech rogów ołtarza złotego, który jest przed oblicznością Bożą,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I szósty anioł zatrąbił. I słyszałem głos jeden ze czterech rogów ołtarza złotego, który jest przed oczyma Bożemi,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szósty anioł zatrąbił: i usłyszałem jeden głos od czterech rogów złotego ołtarza, który jest przed Bogiem,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zatrąbił szósty anioł; i usłyszałem z czterech rogów złotego ołtarza stojącego przed Bogiem jakiś głos,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I szósty anioł zatrąbił, i usłyszałem jeden głos od czterech rogów złotego ołtarza, znajdującego się przed Bogiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zatrąbił szósty anioł. Z czterech rogów złotego ołtarza, który stał przed Bogiem, usłyszałem głos
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Zatrąbił szósty anioł. — Usłyszałem jakiś głos od czterech rogów złotego ołtarza, tego przed Bogiem.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem zatrąbił szósty anioł. Wtedy

¹⁾ <x>730 8:3</x>

			usłyszałem jakiś głos ze strony narożników złotego ołtarza samego Boga;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szósty anioł zatrąbił: i usłyszałem jeden głos od czterech rogów złotego ołtarza, który jest przed Bogiem,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І шостий ангел засурмив - і я почув один голос із чотирьох рогів золотого вівтаря, що перед Богом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem zatrąbił szósty anioł i usłyszałem jeden głos z czterech rogów złotego ołtarza, który jest przed obliczem Boga.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Szósty anioł zadał w swój szofar, i usłyszałem głos od czterech rogów złotego ołtarza przed Bogiem
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zadał w trąbę szósty anioł. I usłyszałem, jak jeden głos od rogów złotego ołtarza, który jest przed Bogiem,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wtedy zatrąbił szósty anioł i usłyszałem słowa, dobiegające od strony czterech rogów złotego ołtarza, stojącego przed Bogiem.